

369 鞏金的內褲

鞏金的內褲

Không-kim ê lâi-khò

「我厝揣好矣，
“Guá tshù tshuē hó --ah,

後禮拜欲搬，
āu lé-pài beh puann,

你敢會使來共我鬥搬？」
lí kám ē-sái lâi kā guá
tàu puann?”

「好啊！
“Hó --ah!

後禮拜當時？
Āu lé-pài tang-sî?

我來借一台發財仔來共你鬥搬。」
Guá lâi tsioh tsit tái
huat-tsâi-á lâi kā lí tàu
puann.”

論真講起來，
Lūn-tsin kóng--khí-lâi,

#春美仔#是阮班的上婿的
#Tshun-bí-á# sī guán pan ê
siōng suí ê
查某囡仔頭三名內的，
tsa-bóo gín-á thâu sann
miâ lâi --ê,

規學校算起來有頭五名內婿的。
kui hák-hâu sng--khí-lâi ū
thâu gōo miâ lâi suí --ê.

真濟痾豬哥攏咧數想欲佮伊按怎，
Tsin tsē siáu-ti-ko lóng
teh siáu-siūnn beh kah i
án-tsuánn,

對入學到今欲半年已經風聲講
tuì jíp-hák kàu-tann beh
puānn-nî í-king hong-siann
kóng

愛袂著的三、四十個，
ài bē tiōh --ê sann, sì-
tsáp ê,

一个自殺無死咧蹠院。
tsit ê tsū-sat bô sí teh
tuà-īnn.

三个痾去，
Sann ê siáu--khì,

一个關佇痾病院，
tsit ê kuainn tī siáu-
pēnn-īnn,

一个關佇厝內毋敢出門，
tsit ê kuainn tī tshù-lāi
m̄ kánn tshut-m̄g,

閣一个痾藥仔照三頓食，
koh tsit ê siáu-iōh-á
tsiàu sann tng tsiáh,

才敢來學校。
tsiah kánn lâi hák-hâu.

五个走去補習班重考，
Gōo ê tsáu khi póo-síp-pan
tīng khó,

欲去讀別間，
beh khi thak pát king,

賭的假做無這項代誌，
tshun--ê ké-tsò bô tsit
hāng tãi-tsì,

看著春美仔就學蝦仔倒彈噴甲遠遠
遠。
khuànn-tiòh Tshun-bí-á tō
òh hē-á tò-tuānn phùn kah
hng-hng-hng.

我遮爾正經的人才袂去想遐有的無
的，
Guá tsiah-nī tsìng-king ê
lāng tsiah bē khi siūnn
hia ū--ê bô--ê,

春美仔若會佱我相借問我就真歡喜
矣。
Tshun-bí-á nā ē kah guá
sio tsioh-m̄ng guá tō tsin
huann-hí --ah.

正港 oo-tóo-khooh 的價值就是，
Tsiànn-káng oo-tóo-khooh ê
kè-tát tō sī,

予 lady 拜託，
hōo #lady# pài-thok,

拚死就愛做甲到。
piànn-sí tō ài tsò kah
kàu.

我遮爾勇壯的人，
Guá tsiah-nī ióng-tsòng ê
lāng,

搬厝就像桌頂咧拈柑，
puann-tshù tō tshiūnn toh-
tíng teh ni kam,

無隨共#lady#應好哪會使！
bô suī kā #lady# ìn hó ná
ē-sái!

「哪會雄雄欲搬？
“Ná ē hiông-hiông beh
puann?

咧學寮逐个相看頭看尾毋是較好
勢？」
Teh hák-liâu tak ê sio
khuànn-thâu-khuànn-bué m̄
sī kah hó-sè?”

我真正想的是，
Guá tsin-tsiànn siūnn--ê
sī,

像你遮嬌的查某囡仔，
tshiūnn lí tsiah suí ê
tsa-bóo gín-á,

佇外口敢袂出代誌。
tī guā-kháu kám bē tshut
tãi-tsì.

「厝是咧蹠人的，
“Tshù sī teh tuà lāng ê,

毋是咧關人的，
m̄ sī teh kuainn lāng ê,

人是來讀冊的，
lāng sī lâi thak-tsheh ê,

毋是做𪗇代誌予人掠來關。
m̄ sī tsò báì t̄ai-tsì hōo
lāng liáh lâi kuainn.

出門買一下仔物件著愛揸規揸鎖匙，
Tshut-m̄ng bé tsit-ē-á m̄h-
kiānn tiòh-ài phāinn kui
kuānn só-sī,

出入愛開四、五个鎖頭。
tshut-jíp ài khui sì, gōo
ê só-thâu.

時間到，
Sī-kan kàu,

會門會鎖的攏關死死，
ē tshuànn ē só--ê lóng
kuainn sí-sí,

阮兜 Kuro 的狗厝嘛毋捌咧鎖。」
guán tau Kuro ê káu tshù
mā m̄ bat teh só.”

#春美仔#講甲足憤慨。
#Tshun-bí-á# kóng kah
tsiok hùn-khài.

伊毋但人婿，
I m̄-nā lāng suí,

頭殼嘛足巧，
thâu-khak mā tsiok khiáu,

個性好甲逐个攏真好鬥陣。
kò-sìng hó kah tàk ê lóng
tsin hó tau-tin.

才會遮濟痾豬哥一下仔就共趨落去！
Tsiah ē tsiah tsē siáu-ti-
ko tsit-ē-á tō kā tshu--
lòh-khì!

遮爾好的查某囡仔，
Tsiah-nī hó ē tsa-bóo gín-
á,

愛好好仔恰伊做伙，
ài hó-hó-á kah i tsò-hué,

袂使烏白趨落去，
bē-sái oo-péh tshu--lòh-
khì,

我一定會認真共鬥相共。
guá it-tīng ē jīn-tsin kā
tau-sann-kāng.

「規間查某學寮關死死嘛是無效，
"Kui king tsa-bóo hák-liâu
kuainn sí-sí mā sī bô-hâu,

不時咧著賊偷，
put-sî teh tiòh-tshát-
thau,

已經幾若擺矣，
í-king kuí-nā pái --ah,

講欲掠攏掠袂著，
kóng beh liáh lóng liáh bē
tiòh,

為著學校的名聲閣毋敢報警察！
uī-tiòh hák-hâu ê miâ-
siann koh m̄ kánn pò kóng-
tshat!

有夠惱的！」
Ū-kàu lóo--ê!"

「你有啥物物件予人摒去無？」
"Lí ū siánn-mih mih-kiānn
hōo lāng piànn--khì --bô?"

我問甲足緊張的。
guá m̄ng kah tsiok kín-
tiunn--ê.

#春美仔#的粉粉幼幼的喙賴
#Tshun-bí-á# ê hún-hún iù-
iù ê tshuì-phué

若蠟仔沖著滾水沓沓仔紅起來，
ná tshìh-á tshiâng-tiòh
kún-tsuí tàuh-tàuh-á âng
--khí-lâi,

紅絳絳的喙賴若拄仔炊好的麵龜，
âng-kòng-kòng ê tshuì-phué
ná tú-á tshue hó ê mī-ku,

燒甲強欲衝煙的形，
sio kah kiōng-beh tshing
ian ê hīng,

看著伊面紅起來，
khuànn-tiòh i bīn âng--
khí-lâi,

哪會我的喙賴嘛愈來愈燒，
ná ē guá ê tshuì-phué mā
jú lâi jú sio,

我遮爾正經的人，
guá tsiah-nī tsing-king ê
lāng,

哪會害一个查某囡仔的面紅甲這款的，
ná ē hāi tsit ê tsa-bóo
gín-á ê bīn âng kah tsit
khuánn--ê,

我敢有講著袂使講的話？
guá kám ū kóng-tiòh bē-sái
kóng ê uē?

無啦！
Bô --lah!

我干焦問伊有物件
Guá kan-na m̄ng i ū mih-
kiānn

予賊仔脯勅去無，
hōo tshát-á-póo khiang--
khì --bô,

敢講我有啥物會予查某囡仔
kám-kóng guá ū siánn-mih ē
hōo tsa-bóo gín-á

歹勢的物件佇身軀頂，
pháinn-sè ē mih-kiānn tī
sìn-khu-tíng,

緊向落去看褲頭有結好勢無.....
kín ànn lóh-khì khuànn
khòo-thâu ū kat hó-sè
bô.....

「Mh.....」
“Mh.....”

我欲向落去看的時，
guá beh ànn lóh-khì khuànn
ē sī,

#春美仔#就出聲欲講，
#Tshun-bí-á# tō tshut-
siann beh kóng,

我緊共頭越轉來看伊紅絳絳的面。
guá kín kā thâu uat tng-
lâi khuànn i âng-kòng-kòng
ē bīn.

無看著褲頭有結好勢無，
Bô khuànn-tiòh khòo-thâu ū
kat hó-sè --bô,

我的心肝 phih-phók-tsháinn。
guá ē sim-kuann phih-phók-
tsháinn.

足驚予伊知影我咧煩惱啥。
Tsiok kiann hōo i tsai-
iánn guá teh huân-ló
siánn.

「一寡衫仔褲無去爾，
“Tsít-kuá sann-á-khòo bô--
khì niā,

較要緊的物件攏有佇咧，
kiah iàu-kín ē mih-kiānn
lóng ū tī --leh,

錢嘛攏好好，
tsínn mā lóng hó-hó,

無拍毋去，
bô pah-m̄-khì,

開去的較濟。」
khai--khì ē kiah tsē.”

「佳哉！
"Ka-tsài!

若是錢，
Nā-sī tsînn,

有較要緊的物件予人勅去，
ū khah iàu-kín ê mih-kiānn
hōo lāng khiang--khì,

會使共我講。」
ē-sái kā guá kóng."

伊講煞我隨知影毋是我害伊歹勢，
I kóng suah guá suî tsai-
iánn m̄ sī guá hāi i
pháinn-sè,

「佳哉」 毋是我害伊歹勢！
"ka-tsài" m̄ sī guá hāi i
pháinn-sè!

哲佇心肝頭彼包紅毛塗，
Teh tī sim-kuann-thâu hit
pau âng-m̄ng-thôo,

雄雄變賭紙橐仔遐輕。
hiông-hiông piàn tshun
tsuá-lok-á hiah khin.